Vol. 13 No. 3483 Wednesday November 6 1918 TAIRIKU NIPPO 第三千四百八十三號 大正七年十一月六日（水曜日）

大陸日報

三隅客自働車 晩市メイン街三一六
八日前後 二三〇後 六一三 十二 三一七後 六五一
バウエル街三一八
TAIRIKU NIPPO
The Continental Daily News
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY
135 CORDOVA ST. EAST
VANCOUVER, B. C.
PHONE SEYMOUR 3065
PUBLISHED BY Yasushi Yamazaki
本紙定價表
一枚五仙 一ケ月壹拾五仙
三ケ月壹弗五仙 六ケ月貳弗
一ケ年壹弗五拾仙
郵券代用一割増但し一切前金の事
晩香坡市東カドバ街一三五
電話シーモア三〇六五
發行兼編輯人 山崎亀吉

母國論評

獨逸の大讓歩（上）

講和前途の曙光は何か

獨逸政府は米國大統領の宛てたる覺書に於て、佛蘭西と同じく、米國大統領ウヰルソン氏が墺國の提議に應ずる能はざらんか、米國の態度は婉曲なるレカモ強硬なる拒絶を意味するに至るべしと雖も、之を絶對的拒絶に比すれば軟弱なりといふべく、一歩獨逸の勝致に從ひたるものともいひ得ざるにあらざるなり。何となれば、此回牒はウヰルソン氏の所謂「武力徹底」にあらざればなり「非妥協折衝」に狀和戰兩勢力と窮狀の如何とを試驗し、測量するの一手段としては之亦頗る妙なり。獨逸の回答如何は最も興味多しといふべし。

▼畑 評▲

▲婉曲も亦妙

獨逸にして眞に米國の指命的回牒に應ずる能はざらんか、米國の態度は婉曲なるレカモ強硬なる拒絶たるを覺するに至るべしと雖も、之を絶對的拒絶に比すれば軟弱なりといふべく、一歩獨逸の勝致に從ひたるものともいひ得ざるにあらざるなり。何となれば、此回牒はウヰルソン氏の所謂「武力徹底」にあらざればなり「非妥協折衝」に狀和戰兩勢力と窮狀の如何とを試驗し、測量するの一手段としては之亦頗る妙なり。獨逸の回答如何は最も興味多しといふべし。

□聯軍の花形

チエック軍（二）

在倫敦 K生

杖柱を失ふ

露國に於ては開戰當初より二三千人より成るチエック・スロヴアック軍が編成されてゐた、彼等は主として斥候勤務に於て露軍の爲めに奇功を奏し、彼の有名なるブラーグ第二十八聯隊がまんまと全部露軍側に就くことの出來たのは全く彼等の手柄であつた、勿論俘虜として投降したチエック軍が露軍の一部として獨立の一軍を編成することは露國當政府の下に至大の妨害を受けたのである、西伯利の俘虜收容所に於ける親獨將校の虐待により其のうち五万人程は饑寒の爲めに斃れた。露國を第一の敵國者と賴んでゐたチエック軍の失望は實に名狀すべからざるものであつた。ソコで彼等は已むを得ずユーゴ・スラヴ義勇師團に投じ羅馬尼に於て勇敢なる戰鬪を試みたのであつた。羅馬尼敗北後彼等は佛國に輸送されて今日佛國戰場に於けるチエック・スロヴアク軍として奮鬪しつゝある僕が過日巴里の觀兵式で見た一隊は即ち其一部である。

露國革命後、殊にマサリック敎授

且つリスアニア波蘭境上に於ける講國をして憲法制度及び隣國との關係を自定せしひることを承認せり。露國境上の諸國は或は獨逸の軍事的占領に依り、或は小露西亞の如く獨逸の援助に依りて從露西亞より分離し、ブレスト・リトウスク條約に依りて大體其對外關係を定められたるものにして、獨逸は最近迄此收得を吐き出す事を肯せず、ブレスト條約の永久且有効なるべきことを主張し居たるなり隊地方に對し獨逸今回の讓歩が如何なる陷穽を有するやは別として、表面の文言よりせば、獨逸は露國攪擾國の處分に關してはウヰルソン氏の主張に屈服せるものといふべし。但し英米共に波蘭に關しては自定權を超越し、直に波蘭國の再造を主張し居れり、此點につき獨逸の聲明は未だ徹底的ならずといへども、波蘭が自定の自由を有せば、獨立再造を希望することいふ迄もなく、從つて獨逸の聲明は聯合國と大なる徑庭なしといふ。以上は從來獨逸が固く執つて讓歩せざりしにも拘らず、今回讓歩を聲明せる諸點なるが、然らば獨逸が今回發表の講和條件ゐ於ても依然前說を維持し、從つて聯合國側と接近し得ざる諸點、即ち講和の前途に暗雲として橫はる事項如何其一はアルサス、ローレン問題なり。英、米（佛は云ふ迄もなし）共に兩州の佛國へ還附を力說するに對し、獨逸は依然として聯邦の一として自治を與ふるの程度に止め居れり、其二は埃匈國內に於ける民族の獨立に關するものゐして、聯合國は既にチエック・スロヴアックの獨立を承認し、ユーゴースラヴ族亦獨立體得に奔走しつゝあり、然るに獨逸は單に聯邦組織を認めて獨立要求の民族に對し其意志貫徹の機を與ふる事を約せず、埃匈國の組織問題に就ては戰局の如何に依り、聯合國亦之を力說するの男なかるべしといへども、目下の戰局よりせば聯合國は此點を主張するに於て他の事項に對すると異らざるべし。

▲名人畸人（四十五）

▽葛飾 北齋（二）

寡窶の門にある間は役者の似顏繪抔も描いたからまだ收入の途もあつたが自から宗理の繼承者を以て任ずる樣になつては斷然役者繪に筆を絶ち、專ら自重して品の好い題材ばかり選ぶ樣になつたので、バッタリ賴み手が止つて其日の糊口にも窮する樣ゐなつた。

背に腹は代へられず、北齋は遂う七色唐辛子を賣りに出た、併し馴れぬ商ひで迎も見込はなさゝうなので僅か二日で止めてしまつた、と云つて喰はずにはゐられない、今度は柱暦を背負つて出た。

垢染みた古袷に擦切れた草履穿きで見すぼらしい裝をして、トボ〳〵と淺草廣前の通りを歩いてゐると向ふから嘗嘩をして飛出した弟子の寡婦夫婦が來覽るのを見た。ハッと思ふと顏を隱して急ぎ足に擦抜けたが、師匠の內儀が目早く認めた「たや春朝さんではありませんか、春朝さん〳〵」

北齋は吃驚して振向きもせずに逃歸つたが、腕の下にも額にも汗をぐつしより搔いてゐた、生れて此時位極りの惡い思ひをした事はないと北齋は後迄一つ話ゐしてゐた疲れた軀をぐつたり机の前へ投出して、嗟といふ太息を吐いた北齋は稍あつて唸る樣に獨語ちた。

「俺は最う晝を廢さう、晝さへ廢めれば何をしても喰へる」愈じつか未練があるから二足の草鞋をば穿かうとして何方も物にならぬの と思ひ切つて繪筆を折らうとした

「少々た尋ね申します、菱川宗理さまといふ畫の先生のお宅は此邊ではムりませぬか」と表へ人の訪れる聲が聞えた、北齋は小首を傾げながら、「れへ出て「宗理は私だが何方から」「へゝゝ、あなたが先生でムりますか、それは恰度御在宅でよい處へ參りました」小屈めながら入つて來たのは、處大店の番頭でいもあるらしい體らしい男であつた。

家と云つても長屋住居の一室ざり其男は框へ腰を掛けながら早速用向を話した。

主人の子の初節句で五月幟の畫を頼みに來たのだつた。

「それで艘々斯樣な處迄お出下すつたか、はて名高い畫師は外にお澤山あるではムらぬか」畫を廢すると決心した北齋の挨拶は無愛想だつた。

「いえ、實は其主人の隱居が、書畫を好みまして、此頃さる處で先生の畫を拜見致しましたさうで是非共た願ひ申し度いと、強ての懇望でムりますゆゑ、推してお目に能出ました」

今の北齋にはさうした知己のある事が寧ろ不思議な位に感じられた

政宗會 會計幹事 首藤喜三郎

太平生命保險代理 日本郵船切符取次 主管 阿部松之進 東カドバ街三六八 電話シ四四八八 郵函一三五六

加奈太サン生命保險 代理 中野事務所 主任 中野庄輔 本田正男 晩市バウエル街三九六、ルーム一〇六（日加野菜二階）電話シーモア八八二

自動車火災船舶保險事務 コンテネンタル病傷保險

今回各埠靴類東部より到着仕候 大勉強特別 三枝靴店 晩市バウエル街四一三 電話ハイランド一一六

▲富士山印レコード ▲鷲印レコード 毎月新番十種以上賣出 ▲コロンビア蓄音器 シンガーミシン ▲乳母車、歩行器 ▲和洋樂器、子供椅子 ▲針、油、其他各種修繕 目錄御一報次第進呈 ケー。エム商會 北澤、村木 晩市メイン街二三三 電話シー三六九六

肖像畫、裸躰畫、版畫ノ販賣及額緣ノ作製ノ需ニ應ジマス故國ノ御土產トシテハ最モ適當デス ケーエム美術社 北澤源次郎 晩香坡市ゴーア街三九

加奈陀日本人會本部 The Canadian Japanese Assn. 329 Gore Ave., Vancouver, B. C.

新米着荷 バウエル街二五九 土田精米所 電話シーモア五九〇〇 自宅アレキサンダー街五〇二 電話ハイランド六〇二

晩香坡市バウエル街二四五 藤原寫眞館 電話シーモア二一〇二エル

ニューヨーク生命保險代理 晩市東カドバ街七〇六 小保方利三郎 電話ハイラ一六八五エル

M. Furuya & Co. Ltd. 46 Hastings St., W. Vancouver, B. C.

これはいしくてれ德用向きの御馳走のもと （金）醬油 大樽一斗一升入 小樽五升五合入 毎日の御料理にきつとれ氣に召た御馳走が出來ます （見本瓶御申越次第無代進呈） 晩市西へスランス街四六 一手販賣 古屋商店 （電話シーモア二九三三——二九三四）

加奈陀 日本 貯蓄

◎日本送金締切日 鹿島九便 十一月六日（水曜日） アラビヤ九 十一月八日（金曜日）

◎日本行船切符取扱申候

◎送金手形 御歸國者の御便利を計り東京又は神戶にて直に現金に引換へらるゝ樣發行致候

◎公債賣買周旋

晩香坡市バウエル街三九八 日加合同貯蓄會社 社長 田村新吉 （電話シーモア 番）

JAPAN AND CANADA TRUST SAVINGS CO. P. O. D. 130 396 Powell St., Vancouver, B. C.

新荷到着 いそ豆 塩あられ 大勉强販賣

新刊書籍 月刊雜誌 （雜誌郵送無料） 鈴木菓子店 電話バイランド七七一 御送金は郵便爲替又はチエックにて御願申上候 J. SUZUKI 437 Powell St. Vancouver, B. C.

代書通辯 ◎領事館 呼寄、歸國再渡航、徵兵猶豫在留證明 ◎州政府 出生、死亡、其他 出生、死亡、婚姻、登錄 ◎和文書 負傷賠償金下附出願 契約書遺言狀、其他諸文 證作製 ◎出國 證明許可 ◎通辯 事務 晩市ウエル街三九六（ヤ一〇六） 中野事務所內 電話シーモア八八二

日本行船切符取次

日本 396 Powell St. Vancouver, B. C.

重要電報

獨逸は絶對の降伏を要す（聯合通信）

獨逸が講和し得べき條件提出せられたるが順序なる分子は全く缺如せり、塊匈同盟、トルコ及びブルガリアに與へられたる平和と等しく獨逸の支柱ふべき代價は絶對降伏にあり、獨逸の大軍機はその爪を引込ますべく、侵略せる土地よりは撤退せざるべからず、海陸及び空中よりの攻撃によりて市民に與へたる損害は賠償せざるべからず、獨逸の再軍備は他くまで要求せられざるべからず、斯かる間にも巨砲發及び佛國に於ける獨逸軍は敗北しつゝあり到る處に於て彼等は聯合軍の攻撃を支へ得ず、フランダーに於ては英白軍深く敵の陣地に進擊しヴアレンシエンヌよりエーヌ河畔に至る戰線に於ては英佛軍の攻撃は敵をして潰亂退却せしめつゝあり（五日）

佛首相勝利の父と呼ばる（巴）

首相クレマンソオ氏は昨日下院に於て塊匈國との休戰條件を告ぐるや歡くべき狂熱的歡迎を受けたり彼はまた休戰條件が獨逸に提出せられたるを喜べり「獨逸に對する休戰條件は吾が軍保證の爲めウイルソン大統領が自ら指畫せるところのものにして吾が軍の優勢を維持し敵の武裝解除を要求せるものなり」云々、平和は一部の人々の考ふるが如く接近しつゝあらざるべきも「今後の民衆の運命は定められたり」とクレマンソオ氏は保證したり、聯合軍は塊匈國内に於ける一切の運輸機關を使用し得るに至れりと云ふに及び喝采は隈し鳴り止まず氏は勝利の父と呼ばれたり（五日）

獨逸休戰委員伯林を出發す

（アムステルダム）獨逸の休戰委員は本日ベルリンを去りて西方戰場に向へり、前外務大臣ホン・ヒンツエ、海軍大將ミユール、陸軍大將グルデル、同クインラフエルト等その内にあり

△△獨逸公報を發す（倫敦）木日午前公報に曰く『獨逸の休戰及び講和委員は西方戰場に向つて出發せり』（六日）

△△イエスかノーか（巴）獨逸は近く―恐らく明日―フオツシユ元帥に對しジエルサイユ會議に於て決定せられたる休戰條件受附を要求すべきか否かを指示すべく除則せらる若し今回の條件が一層苛酷なるものにあらざる限り獨逸は諾否の返答せざるべからずと稱せらる（六日）

對獨休戰通牒送電せらる

（華府）フオツシユ元帥は獨逸に對する休戰條件を手にし戰場なる獨逸軍司令官によりて夫れ等が容認せらるゝを待ち居れり、國務卿ランシング氏は五日夜聯合各國はウイルソン大統領の宣言せる原則を基礎として講和せんとする意志を表明せりと告知してスウツアランドの首相サルツエル氏に通牒を傳達せり通牒は今獨逸に向つて發電せられつゝあり、休戰條件に關する細目の公報は今尚ほ保留せられ居れり、恐らく獨逸の返答を受領する迄は發表せられざるべきもブルガリア、トルコ、墺匈國に致せるものと同樣なるべし（五日）

歐洲戰線戰況電報

聯合軍頻りに敵を掃蕩す

（倫敦）サンブル及びシユルド間なる英國軍は月曜日開始せる戰鬪に於て獨の二十五ケ師團を敗れる旨昨夜ヘーグ元帥より報告あり、昨日は更らに多數の村落を奪取せる上にモルヴル大森林に入りたり

▲佛國軍もまた進む（巴）

サンブル運河及びアルゴンヌ間なる獨軍の退却は本日殊に著しくなれり、佛國軍は廣大なる地域より敵を一掃し、所によりては六哩の進出をなせり（五日）

▲三十哩に亙り退却（佛軍司令部）

火曜日朝ヴアレンシエンヌの西及び南に亙る三十哩の戰線に於て獨軍は尚ほ退却を繼續し英國軍之れを追擊しつゝあるを見たり、敵軍の退却が如何なる程度迄實行せられたるやは降雨の爲め空中觀測自由ならざれば明言するを得ず（六日）

▲獨軍砲擊を開始す（巴）

獨軍砲兵隊はエオリイスレーンクール街道なる佛國陣地に對し昨日午後三時盛んなる活動を開始し夜に入るも尚ほルヲル及びアツテイニイ間なるエーヌ河に添ひて砲擊を繼續しつゝあり（六日）

雜報

實業使歡迎

▼一行三日に北上　滯桑中の實業特使山科禮藏氏一行に對する桑港商業會議所主催歡迎午餐會は去る一日パシフイック・ユニオン俱樂部に於て開催されたり定刻零時半會頭コスター氏トーストマスターを爲つて一場の歡迎の辭を述べ

▼日米親善　は日米兩國々民の望んで止まざる處然も商業上の競爭たる國交を益々親善ならしめ相提携してなすを得可し云々と述べ次で合衆國外國貿易局のエメリー氏一場の挨拶を述べ太田總領事の感謝の辭にて午後二時半閉會せるが時節柄にも拘はらず會衆

▼四五十名　に達し近來の盛會なりしといふ、終つて一行は桑港商業會議所を訪ひ執務狀態を視察したる由

▲二日の歡迎會

＝三日夕刻出發＝

二日の特使一行は午後よりサンマテオ、パロアルト、須氏大學、半月灣を見夕刻歸桑小川ホテルに於ける在米日會、商業會議所聯合の歡迎晩餐會に臨み、三日は日中王府市街、麥嶺

▼加州大學　を訪ひアラメダ郡部を一巡し夕刻歸桑、晩餐後直ちに北上の途に就けり追つて旅程の都合にて南米行を中止し再び來桑、桑港より歸朝する事になるやも知れず

英は露の救主

オムスクの英軍大歡迎

西比利亞派遣英國陸軍特使團長ノツクス大將は去る土曜日オムスクに着し露國官民の熱誠なる歡迎を受けたる由にて西比利亞新政府當局は停車場迄出迎へ名譽の護衛兵を差し向け且つ正午露國軍隊の閲兵式ありたりと云ふ又た日曜日には英國軍隊も同地に着したるが停車場には凱旋門を設け露國軍隊の出迎はもとより一般露民歡呼して是を迎へ小學生徒も列を作りて歡迎し英國は露國の救主なりと叫び政府は英軍歡迎文の印刷物を配布し新聞紙は筆を並べて英國の武勇を讃じ露國を救ふ者は英國なりと論せりと

◉米國の新勝利公債

▲來年の四月に募集か

中央豫備銀行總裁にしてアヲウフイナンス・コーポレーションの總支配人たるハーデング氏の云ふ所によれば米國政府は是非共第五回公債を募集せざるを得ざるべく其時期は來年四月頃にして勝利公債と名けられんと

◉吏員增俸

當州政府は生活費昇騰の現狀に鑑み今回吏員一体に特別支給を爲すことゝせり

▽大陸片々△

▲▼佛國　ヴエルサイユの聯合最高軍事會議に日本代表員亦參加せり

▲▼獨國　樞密院議長デルブルック博士軍事會議の決定を齎して皇帝を退位勸告書を提出す國狀可察

▲▼對塊　伊軍司令官デアス將軍と塊軍幹部との間に分離休戰交涉進行中にあり獨の窮狀促迫のみも

▲▼塊洪　國數個の獨立共和國たるべし巴里外交界は喧傳す獨塊に對する要求は他迄も無條件降服

▲白佛　の野を席捲して猛威敢然たりし軍容一度崩解して旗色復た振はず獨逸の命運は已に定まる

▲獨國　樞密院議長デルブルック博士軍事會議の決定を齎して皇帝を退位勸告書を提出す國狀可察

▲▼對塊　伊軍司令官デアス將軍と塊軍幹部との間に分離休戰交涉進行中にあり獨の窮狀促迫のみも

●西洋風呂理髮
●西洋洗濯
西カドバ街六三
北川味
電話シーモア四六六五

●領事館諸願届手續△各種交涉事件△受負業
●海船切符取扱△金融事務
晩市パウエル街二三六
大中事務所
電話シーモア四壹五四エル

大北鐵道人夫募集
日給二弗九十五仙
補欠人員至急募集
晩市附近年中無休
東洋貿易會社
支部主任　柏政吉
西カドバ街四〇一
電話シー二三二〇
申込所濱垣事務所

●第一回人員募集●
▲ヂーテーピー鐵道
▲定員二百名に限る
●コーチクリーナー參弗五拾五仙●シヨップ參弗五拾五仙
●ヤード働き參弗廿五仙●セクション弐弗九拾七仙五厘
●エキストラギヤング參弗
毎日二時間以上のオバタイムとしての特典あり▲三ケ月以上の就働者は往復瀧車瀧船賃は無料▲食料品輸送料も入りません▲十五人以上ボーイ募集の方はギヤング長と致します▲特に冬期中はオバタイム多く何れの働きよりも樂で金が殘ります▲當會社に日本人の供給は今回が初めで役員等は非常に歡迎して居ります
プリンス・ルパート市第三街八二四（郵函一六）
電話ブラツキ五七八
山中事務所
山中　弘吉
P. O. Box 16 Prince Rupert, B. C.
晩香坡市バウエル街二三五
申込所　松竹松
電話シーモア七六五二

◉品質上等の洋服を新調の御方は弊店に限ります
近頃は洋服の切地が思ふ樣に手に入らぬのみならず價格も非常に暴騰しましたが弊店は是れまでに品質上等な切地を深山仕入れて居りますから近來仕入れる品物とは品も逸ひ値も逸ひ非常な差があり且値段も割安に關連致す事が出來ますから何卒御用命の程願ひ上げます
尚弊店の品物は決して變色致しませぬことは特に御吹聽申上げ置きます
晩市メイン街二二五　電話（シー二六六四）
田鍋洋服店

●御婦人●お子供洋服類
●ハット其他御用品
▲洋服特別仕立の御註文に應じ最新流行スタイル迅速に御調進致申候
今般左記の場所に於て開店致し精勉強仕り候間何卒御引立の程偏に奉願候
店名　ふたば
晩市メーン街カドバ街角
開店御寫眞

製紙會社人夫募集
日給四弗　十時間働き　住家設備整頓ス
便　ユニオン火、水曜日午後シビアル木曜日午後九時
金融社內　藤田
磯村藥店
申込所
募集人　高橋儀兵衛
Beaver Cove, B. C.

大安賣物　玉葱六磅附屬品付拾壹り值段に御照會あれ
千九百十八年戰捷公債への應募を
―加奈陀政府は勸說します―
募債額三億弗（五分利半）
利子は千九百十八年十一月一日より起算し半年毎に拂出します、五年の公債は即ち千九百二十三年十一月一日が還債期限で十五年の公債は千九百三十三年十一月一日が期限であります
稅は課せられず、額面は五十弗、百弗、五百弗、一千弗と四種類あります
應募拂込は
申込の際一割、千九百十八年十二月六日に二割、千九百十九年一月六日に二割、千九百十九年二月六日に二割同年三月六日に三割一分一厘六毛
希望に依つては申込の際全額を拂込み得られます
最寄の委員に就て詳細をお聽取り下さい

E. TANIKAWA
Boat Builder
晩市バウエル街二二〇
電話バイランド二四四

●質屋●
B.C. Collateral Loan Co Ltd.
谷川造船所
主任　谷川榮藏
Phone Highland 244
1100 Block Powell St.,
Vancouver, B. C.

オーシヤンフオールス製紙會社人員募集
時間三十五仙、七十五、四十、四十五仙、オーバータイム澤山
バウエル街二三二
無料周旋事務所
奧村事務所
電話シーモア六四六七

聖公會夜學校
英語教授
校長法橋純一

英語教授
オムスクの英軍大歡迎
西比利亞派遣英國陸軍特使團長ノ
多くの白人教師に經驗ある邦人教師により叮嚀親切に教授す
附屬

S. MATSUMIYA
213-229 Powell St.,
Vancouver, B. C.
松宮商店
上等白米
生午勞山　幸
里幸　茄子味噌漬
茄子鹽漬　薤漬
奈良漬　雲丹魚
鰹塩辛　鳥賊魚腸辛
此の外種々の品有ります
引續き御注文被下度御願申上候
（バウエル街二二三、二二九、電話シーモア三五九七）

今回瓦噸積荷物自動車を購入仕候間御用命仰せ付被下度候
アレキサンダー街四一〇
中鶴運送社
電話バイランド一〇七六エル

今回各種風藥入荷仕候に就ては目下の流行性感冒（インフルエンザ）に對し特に有效なる新藥有之候間多少風邪の氣味ある御方は此際彼是迷はず直ちに御來店の上治療或は豫防の目的を遂せられんことを謹んで廣告仕候
近藤藥店
電話シー四七六八

T. MATSUYAMA
206 Alexander St.
Vancouver, B. C.

雨具―オイルコートパンツ
品質のよい事保證
漁網―バーバー及ノツク製
七寸目鮭網
若何れも製造元と特約のものなれば品質は保證價格は低廉
晩香坡市アレキサンダー街二〇六番
松山商會
電話シーモア六一五六

○内外食料品一切
パウエル街二〇五
下村商店
電話シーモア三三九三

講談小說

血達磨

第五十八回

揚名舍桃李口演

五人の奴等は秋の木葉の散る如く逃げて仕舞つた 圖「ア、女子、危いところであつたの 女「ハイ有難う存じます、旦那樣が往らつして下さいませんければ五人の者の爲めに飛んでもない憂目を見せられる所でございました、有難う存じます 圖「怪我はないか 女「ハイ有難う存じます 圖「それは可かつた、而し五人の内に之れも氣病がもとで歸らぬ旅、三枡屋に居るた政の噂さと言ふものは一通りでない、毎日惱々として樂まず居る、朋輩の者も主人の三枡屋藤兵衛も不憫を加けて色々に慰めて呉れる、去るものは日々に疎しとやら歸らぬ者と斷念めて何時となく忘れると云ふ譯ではないがまア思ひ出さない樣になつた、愛嬌があつて至つて親切者だ、すると此の新潟の在に興五郎といふ遊人があつて此者が何や彼や親切にして呉れる所からその情けに絆されて遂には興五郎と懇ろなき仲になつて三枡屋へ三十兩といふ金を遣つて相談の上れまさを連れ出し一戸を持たせ妾にして寵愛を致して居る、すると此處に矢張り新潟の娘人で佐兵衛と云ふ者がある、此者が豫々たまさに心を寄せ小遣を遣つたり反物を遣つたりして自分の方へ靡かせ樣とするが却々靡かない、其中に遂々興五郎に根引をされて妾となつて仕舞つた、何うも忌々しい阿魔だ、畜生奴え、興五郎の野郎の妾になりあがつて、汝何うして呉れるか見ろと即から湯氣を立てゝブツ〳〵と怒つて居る、佐兵衛も興五郎とは萬更知らぬ顏ではありません、或時は一ツ處で飲み食ひもし博奕も打ち相當の交際をして居るが扨て戀の意恨と喰物の意恨は恐ろしいもの 佐「彼の興五郎の野郎、忌々しい畜生だ何うして呉れやう 源「何うして呉れやうて詮方がねえから野郎に呼び出しを掛けて叩き斬つて終いませう 佐「然うしやう、三藏、三「へエ 佐「汝氣の毒だが興五郎の處へ往つて乃公が金卷の松月と云ふ料理屋へ待つて居て些と逢ひてゐ事があるから是非來て呉れろと云つて柳の堤へ連れて來い 三「へエ畏りました」金卷と新潟とは二三里離れて居る、その頃ほゐ此の金卷街道へ柳の堤といふ處がございました、此れへ興五郎を引つ張り出して斬つて了ふ積りで三藏といふ乾兒を以て迎ひにやる、佐兵衛は源次、六藏、仙藏、多助なんど云ふ乾分を三四人連れて柳の堤に待ち構へて居る者は全體何んである 女「ハイ妾は此の新潟の與五郎と申します者でございます、實は是々斯樣云々でございます」と一伍一什の物語りになるのでムいますが是れは桃李がまさに成り代つて申上げます、此處に新潟の町に三枡屋と云ふ可成りな料理屋がある、其處に女中本公をして居りまさ、當年取つて二十三歳、なか〳〵の美人で氣立も宜つて可い、同じ越後の羽生田の生れで親父は彌吉と云つて以前は相當に身代のある百姓であつたが打ち續く災難に田地田畑を無くして了ひ遂々掘立小屋を拵へて其所へ親子三人住む身となつた、

御手輕料理
うどん
そば
バウエル街三三三
山科
電話シー二七七九

御旅館
本館は日本人街の中心點にありますから總ての用事を達する上に最も便利が宜しくあります
本館は滊車、滊船に乘るには最も近い所に有りますから至極好都合です
バウエル街ゴーア街角
エヒメ旅館
主 阿部春市

かきめし、どろゝ
其他御好み次第
電話シーモア二六九九
千鳥

御菓子製造所
御祝餅 折詰菓子
並にぜんざい 卸小賣
晩市バウエル街四二三
垣見商店
電話ハイランド六一二

男女洋服裁縫
晩市メーン街一八四七
鬼塚洋服店
電話フェアモント八七三

和洋食料品一切
雜貨類其の他
晩香坡市バウエル街四五七
大屋商店
電話ハイランド三三六

大工 重井 上野
「電話ハイ五三六エル」
晩市東カドバ街六四三

新造船業開業
並に修繕一切
の御用命に應じます
西ジョージヤ街一七〇一
小早川造船所
自宅アルバーニー街一八三〇
小早川榮藏

△食料品
晩香坡市メイン街二〇八
田川商店
電話シーモア二一五七

●男女洋服裁縫
バウエル街五七八
齋藤洋服店
電話ハイ二一八七

新造船各種修繕
プリンスルパート市
末廣豐
（郵函三一四）

家庭用金物、ケッチン道具、ストーブ各種、大工道具ペンキ、バニシ、リキ、トタン細工一切並に修繕
吩香坡市バウエル街三六四
秋山金物店
電話 シーモア四五五七
自宅電話 ハイ 一六六九エル

高等御旅館
晩市バウエル街三五五
關根旅館
電話シーモア三六七八ワイ

營業品目
●錦詰 ●錦茶 ●海產物
●乾物 ●米穀 ●文房具
●雜穀 ●漬物 ●貴藥
●生物 ●味噌 ●化粧品
●醬油 ●菓子 ●小間物
●賣藥 ●雜誌 ●大工道具
●玩具 ●荒物 ●陶器
●鯖布 ●綿布 ●履物
晩市バウエル街二六九
香村商店
Phone 2131
Vancouver, B. C.

御旅館
其の清潔と親切とは定評ある所
電話シーモア二六九九
千鳥

かきめし、どろゝ
其他御好み次第
電話シーモア二六九九
千鳥

御手輕料理
うどん
そば
バウエル街三三三
山科
電話シー二七七九

加奈陀日本人ソーミル
晩香坡市バウエル街三六八
電話シーモア三五八五
勞働者組合
Canadian Japanese Saw Mill Workers' Association
368 Powell St. Vancouver, B.C.

御菓子製造所
御祝餅 折詰菓子
並にぜんべい 卸小賣
晩市バウエル街四二三
垣見商店
電話ハイランド六一二

男女洋服裁縫
晩市メーン街一八四七
鬼塚洋服店
電話フェアモント八七三

和洋食料品一切
雜貨類其の他
晩香坡市バウエル街四五七
大屋商店
電話ハイランド三三六

大工 重井 上野
「電話ハイ五三六エル」
晩市東カドバ街六四三

新調
男女、小兒勞働用
修繕は迅速丁寧に仕り候
バウエル街二五八
小澤靴店
電話シーモア三七一一

靴各種
男女洋服仕立
並にドレス、ブラウス
メーン街二二八
青木洋服店
電話 シー六七三四エル

婦人、子供衆衣類
切地色々到着いたしました
弊店二階は貸ルーム
清潔なる
晩市メーン街二三六
モントリオール銀行北隣
上田とも

百般要件一切代理
晩市バウエル街三四（二階）
淺野五明事務所
電話シーモア二六三

御菓子製造所
御祝餅 折詰菓子
並にぜんべい 卸小賣
晩市バウエル街四二三
垣見商店
電話ハイランド六一二

男女洋服裁縫
晩市メーン街一八四七
鬼塚洋服店
電話フェアモント八七三

和洋食料品一切
雜貨類其の他
晩香坡市バウエル街四五七
大屋商店
電話ハイランド三三六

大工 重井 上野
「電話ハイ五三六エル」
晩市東カドバ街六四三

御菓子製造所
御祝餅 折詰菓子
並にぜんべい 卸小賣
晩市バウエル街四二三
垣見商店
電話ハイランド六一二

男女洋服裁縫
晩市メーン街一八四七
鬼塚洋服店
電話フェアモント八七三

和洋食料品一切
雜貨類其の他
晩香坡市バウエル街四五七
大屋商店
電話ハイランド三三六

大工 重井 上野
「電話ハイ五三六エル」
晩市東カドバ街六四三

新荷着
白米
外食料品各種
御婦人用切地一切
和洋雜貨各種
トランクスーツケース其外品々大々的勉強を以て差上ます
晩香坡市バウエル街三六九
前川商會
電話シー三七二二

室内清潔取扱丁寧
晩市東カードバ街五二六
熊本屋旅館
田中謙太
電話ハイランド一〇二一エル

親切丁寧迅速
晩市バウエル街三〇九
高澤理髮店

菓子製造卸小賣
バウエル街二二九
橫山菓子店
電話シーモア六九四一

英語夜學校
日本人メソヂスト教會附屬
▼スクール 豫備科
▼多年教授に經驗ある公認教師ワドレー擔任、讀本、文法地理、歷史等を教授
▼譯讀科
▼十數名の白人及日本人教師により譯讀、作文、文法等を教授
晩香坡市東カドバ街四七六
醫學士 高橋康百
電話ハイランド六五五

京都醫專
醫學士 石原明之助
電話 ハイ 二二

バンクーバー街三五八
醫士 木下德太郎
電話シーモア四二六七

藥木皮賣買業
諸願届代書
諸請負業
益田德平
郵電二二五：郵函六一五
13 Blackn St. New Westminster, B. C.

內外雜貨食料品
菓子果物煙草類
牛乳卸小賣及配達
晩市メイン街三〇〇番地
グロサリー
篠末松
電話シーモア三三一七

信夫屋旅館
室内清潔と賄の低廉とを旨とし且つ叮寧に御取扱可申候
晩市バウエル街二三四
館主 佐久間太重

荷物自働車
煙草、果物、キヤンデー及日用品一切
晩香坡市バウエル街一五九
磯谷商店
磯谷留次郎
電話シーモア六四五四

食料品一切
煙草、フルーツ、菓子
バウエル街一八八七
田中商店
電話ハイランド六二

果物煙草
貸ルーム
室内清潔
バウエル街三〇七
電話シーモア一七九九
中川商店

日用品一切
並に果物、煙草
バウエル街三一八
電話シー二〇六四
山内善平

按摩按腹專門科卒業
バウエル街日加會社二階一〇八
松居雅次郎
電話シーモア一四三エル

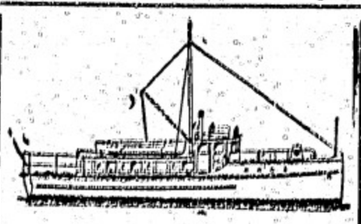
瓦斯水道電氣品一切販賣
並に修繕請負
パイプ付備
木下、平松

和洋雜貨食料品
エキスプレス
晩香坡市バウエル街四五三
電話ハイ 一四九
堀善商店

鍛冶 馬車 鐵工 蹄鐵
晩市ブーア街七九
加子木蹄鐵

和洋雜貨食料品
晩市アレキサンダー街四三三
福井商店
電話ハイランド七三
福井旅館

和洋雜貨食料品
並に化粧品
新西院市ロームピヤ街八六九
武田商會



Code Western Union Cables　Kinyu Sha
NIPPON KINYU SHA
LIMITED
Phone Sey. 2721　270 Powell St.
VANCOUVER, B. C.

銀行事務
貯金爲替貸附、荷形爲替、手附貯金預金等本部事務所內に日本郡僊支局あり
日本金融
取締役 マキボーイ
支配人 コブイ、ガーデナー
主任 藤田佐太郎
事務員 大關政次
貯金は無料で御預り致します
營業時間
平日午前九時より午後四時迄
土曜 午前九時より正午迄

●至急增員募集●
レー、ビー、エス、ケー、グイ
鐵道働
ギャング、セクション、レヨップ
鐵道仕事は最もイージーで、しかも年中休みなく働き、費用も多くかゝらぬから、たしかに金が殘ります
▼▲賃金增加▼▲
一般に値上げしましたから御希望の方は御遠慮なくお尋ね下さい
晩市バウエル街三六二
日加用達會社
362 Powell St. Vancouver, B. C.

新造船各種其他修繕
迅速、確實、丁寧、安價は本所の特色なり
晩市レヨーシヤ街一七七三
久岡造船所
久岡文次
電話シーモア三一八九

洋食
本館の特色
日本人街商業區の中心にあり公園に面しバラアド、イレット並にライオン、ヘッドに望み眺望佳絶なり
本館は最新式大建築にして室數百二十餘を有し各室に湯水、スチーム、ヒーター、ギヤス並に風呂等の設備あり殊に室内清潔にして取扱の親切丁寧なると宿泊料の低廉なるは本館の誇りとする所なり
本館は日本行各汽船會社の船切符及び電國佣事館の證明願手續等無手數料にて迅速に取扱ふ
晩市バウエル街三六二
日加貯蓄（電話シーモア三七八八）階

和洋雜貨食料品
晩市バウエル街三七九
江畑商店
電話シーモア三八九五

豆類雜穀卸商
晩市メーン街一八六
落合商店
電話シーモア三四三三

新漬物
及カブラ
右の漬物今回弊店に於て製り出し候間多少に拘はらず御用命の程願上候
和洋雜貨食料品
梶木彦之亟商店
バウエル街三三八
電話シーモア三九九

日本雜信

◎美術館建設

●●●●●中橋新文相の主唱

文展招待日に御主人役の中橋文相は牧野秘書官を従へて午後一時頃會場に姿を現したさうして正木主事と打連れて日本畫から▲順次見物し●●●●●て居ると其處へ是も見物の商業會議所會頭藤山雷太氏がヒヨツコリ現れて文相と『ヤー』『ヤー』の挨拶宜敷あつた末二人の間に次の如き會話が取交された藤山氏『中橋君是が政府の施設して居る美術展覽會場とは驚いたね』文相『ウム〳〵』藤山氏『僕は美術陳列館といふものは一種の娯樂機關であり且都市の美觀を添へるものだからもつと立派なものでなくてはならないと思ふ▲●●●●帝劇は初め營利主義で作つたのではなく以上のやうな目的に據つたのだが美術館は夫以上だ斯んなバラック式の建物では實際外國に對しても氣が引ける譯だね一體適當な敷地が無いのかしらん』文相曰く『不在ノ時ハ電話ハイランド一〇九二ニル林榮進堂へ御問合セ下サイ』

産婆　立石哲子　晩市ダンレビー街百十一番（電話シーモア八〇八八）

産婆　杉の原幸　內務省免許　晩市ハウエル街五六八　鳴瀬商店二階　電話ハイ九〇四

諸生魚買入れ　食料並に種々御便利を計り可申候　スカウハウスにて　越惣次　辻内龜吉　Lund, B.C.

御旅館　ビクトリア市チヤタム街六二二　石田元　電話雪雲參弐　郵函一〇六　636ChathamSt. Victoria, B.C.

ニヤビヤ卸商　多少に拘らず御注文被下候へば即刻御届可仕候　天野運送舍　電話シーモア四二一九

▲洋食料品一切　▲陶器類　日本商店

御手輕料理　●うどん●そば　其他色々　晩市メーン街一一六　梅香　電話シーモア四三六二アール

聖髪床　西洋風呂　清潔丁寧は　バウエル街三六〇　池田床

○婦人子供散髪　○圖附屬品　○ボンネット　○きれ地各種　其他日本御婦人向きの品種々取揃へ有之候間一覽の上多少にかゝはらず御買上げの程願上度候　デビット　スペンサー　Davis Spencer & Co　Hastings. St. W City

シーピーアール　滊船日本行　（各船出發期日）　J. J. Forster General Agent C. P. O. S. Ltd. Vancouver, B. C.

シーピーアール　會社　御用有之候節は前記代理店へ御照會被下度候　代理店　田村商會　日加用達會社　SETO MORE Asiatic Pass. Agent C. P. O. S. Vancouver, B. C.

めし　一力　バウエル街二百六十一　電話シーモア四〇三一　しづ、ます

各種靴　名畑靴店　晩市バウエル街三四五　電話シーモア七八一九　Sovereign

ロツグ山及び開墾用道具、ロツグ燒版　弊店は最上品を販賣す試みお買つて被下い　晩市アレキサンダー街三〇九　エム、ヲルソン鐵工場　電話シーモア二五八七

雜貨食料品　（や）　梶木彌太郎　バウエル街六〇六　商店　電話ハイ二二五二

書籍雜誌賣藥御小賣　各種新刊小說　（各雜誌郵送無料）　「送金は書留にて願ます」　內田支店　晩市バウエル書店　201 Powell St. Vancouver

壽司もち　原料は特に選び精々勉強致ますから何卒御愛顧の程伏して願上候　晩市ダンレビー街一三九　よしの跡　八千代　電話シーモア四三五七

◎スターション　◎マグロ　◎其他魚類一切　◎青物類　◎かまぼこ　バウエル街二六二　田中六助　電話五六六一

日本美術品　晩市グランビル街六七三　盛本商會本店　電話シーモア六四一〇　支店（ウツドワードより三軒東）　電話シーモア二三一三　グランビル街九三二　支店　電話シーモア八七二三　自宅電話シーモア五三一五アール　美府ガバメント街一二三五　支店　電話四七七二

西洋風呂　清潔丁寧は　バウエル街三六〇　池田床

日本美術品　晩市グランビル街六七三　盛本商會本店　電話シーモア六四一〇　支店（ウツドワードより三軒東）　電話シーモア二三一三　グランビル街九三二　支店　電話シーモア八七二三　自宅電話シーモア五三一五アール　美府ガバメント街一二三五　支店　電話四七七二

いなりすし　並に御めし　バウエル街二四六　ニコ〳〵　電話シー三四五五

南京料理　並にそば　其他仕出し　バウエル街二五二　東京酒樓　電話シーモア三三六五

サカイネット　コーホネット　スプリングネット　スタンション網及び網　サモントワイン　早くお買ひなさい　晩香坡市ウヲター街一四四　テイト　電話シーモア五五五

製造元エンドクロフヲード　スチユアート

御婦人や　御子供さんの　冬物の御仕度は是非弊店でお求めを願ひます　品物は吟味してありますし御値段も精々勉強して御用命に應じます　◎オバーコート　新柄流行形　二十弗內外より　◎ハット　三弗內外より　八九弗まで　飾付はお氣に召します樣致します　◎スエタ　八弗五十仙より十二三弗まで　色合は種々ございます　◎女子供オバコート　スエーター、ハット、ドレス　◎男物各種　其他最新流行の品澤山到着致しました故ひやかし旁々御來店を願ひます　バウエル街三八二　澁谷商店　電話シー六三六二

自轉車賣物　十弗以上の自轉車及びモーターサイクル並に附屬品取揃へ有り修繕は迅速丁寧に致します　市內ロブソン街六一六　ウエスターン自轉車　モーターサイクル商會　電話シーモア一一三五

如何なる係爭事件と雖も最も懇切に且つ確實に取扱ひ可申候　吉江事務所　晩市メイン街二〇一　電話シーモア三八四〇　自宅　エツセツクス二五三一　電話

食道樂の人は來れ　バウエル街三四七　天狗　加藤豊太郎　電話シーモア一三二八

和洋雜貨食料品　晩市西第六街右五八　小財商店　小財初次郎　電話フエアモント五二

●生魚●青物　御手輕料理　めし　晩市ゴーア街二〇五　電話シー一五三八　いさみ

●かまぼこ　製造卸小賣　●鳥、牛肉、仕出し　晩市バウエル街三三三　電話シーモア三七八二　前川魚店　前川三之助

高等　南京料理　日本人諸君の御來樓を歡迎　仕候間何卒陸續御光來の程希上候　晩市バウエル街二三七　電話シーモア五七七四　新北京

洗濯業　バウエル街二〇六　大倉洗濯所　電話シーモア六五二二　工場ランスダウン街一二〇九　電話シーモア二一一一

メーンルームス　室內清潔　取扱丁寧　晩市メーン街二一七　井上政吉

石炭販賣　御註文被下候はゞ速刻御届可仕候　晩市バウエル街三六八　山田事務所　電話シーモア九二四三　自宅電話ハイ一六二二

和洋服洗濯專門　並にプレス染物　アベニユーダイウオーク　電話ハイ一六五〇　晩市キーフーア街七二一　中塚幸次

晩市バウエル街二四五　オリンピアルーム　館主　林忠治　電話シーモア一五一九エル　日本行滊船切符取次

日本雜貨及び食料品販賣　バウエル街二六二　田中六助　電話五六六一

果物菓子食料品　新西院コロムビヤ街八七五　長谷部商店　電話一〇六二アール

日本行船切符取次　出國許可手續　代書通辯事務　妻子、兄弟親族店員使用人農夫吟客在留證明、出生死亡屆、加奈陀政府〔出生屆登記公證、契約書類作製生命、火災、病傷保險代理地代、家賃、勞働貸金取立土地に關する一切の調査及整理其他何事でも船切速に取扱申候　T. HAMAGAKI 261 Powell St. Vancouver, B.C.　晩市バウエル街二六一　土地山林賣買　勞働口周旋　電話事務所シー四一八〇　自宅ハイ一五五五ワイ

Kinokuniya & Co.　151 Cordova St. E. Vancouver, B. C.　精選白米、麴味噌、龜甲印醬油各種、奈良漬樽入　辛子漬、茄子漬、酢漬物類、白板昆布、屑昆布、トロ、コブ、干鰯、牛肉松茸、カニ鑵詰、海苔佃煮　素麵、外食料品一切　右精選品廉價販賣仕候間陸續御用命被下度奉希上候　あづまこうじ　大販賣　紀の國屋商店　晩市東カドバ街一五一　電話シーモア六八三

Kobeya & Co.　Importers and Exporters　General Merchant　566 Powell St. Vancouver, B.C.　弊店の菊水印白米は大粒上米で一般御家庭用並に多勢賄ひの向等に最も多く御使用を願つて居りますから未だ御使ひ無き方樣には一度御ためしに御買求の程願上候　KIKUSUI BRAND　HH　NIPPON RICE　KOBEYA & CO.　神戸屋商店　バウエル街五六六　電話ハイランド三三七

男女洋服裁縫並にせんたくプレス　レーンコート各種販賣　晩市メーン街二三三　相星洋服店　電話シーモア二三七六

●洗濯業　バウエル街二〇六　大倉洗濯所　電話シーモア六五二二　工場ランスダウン街一二〇九　電話シーモア二一一一

メーンルームス　室內清潔　取扱丁寧　晩市メーン街二一七　井上政吉

高等　南京料理　日本人諸君の御來樓を歡迎　仕候間何卒陸續御光來の程希上候　晩市バウエル街二三七　電話シーモア五七七四　新北京

御手輕料理　めし　晩市ゴーア街二〇五　電話シー一五三八　いさみ

●生魚●青物　●かまぼこ　製造卸小賣　●鳥、牛肉、仕出し　晩市バウエル街三三三　電話シーモア三七八二　前川魚店　前川三之助

和洋雜貨食料品　晩市西第六街右五八　小財商店　小財初次郎　電話フエアモント五二

食道樂の人は來れ　バウエル街三四七　天狗　加藤豊太郎　電話シーモア一三二八

如何なる係爭事件と雖も最も懇切に且つ確實に取扱ひ可申候　吉江事務所　晩市メイン街二〇一　電話シーモア三八四〇　自宅　エツセツクス二五三一

自轉車賣物　十弗以上の自轉車及びモーターサイクル並に附屬品取揃へ有り修繕は迅速丁寧に致します　市內ロブソン街六一六　ウエスターン自轉車　モーターサイクル商會　電話シーモア一一三五

日本人御旅館　プリンス、ルパート市西第一街三三一（郵函八九四）　電話レツド三二〇　室內清潔、取扱丁寧、加ふるにヂー、ラー、ピー、オーフより僅々ツンプロックの跳望絶佳の場所にて至極便利に御座候　須賀造船所　新造船並修繕一切御依賴に應じ申すべく候　須賀丑藏

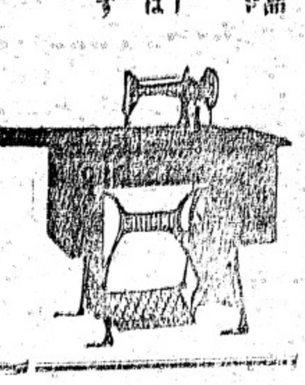
旅館並に下宿　東鄉ルームス　新古雜貨商　並に洋服プレス　鎌田道明　ウエル街二五三　電話ブラツク一五四…郵函七五　Hotel Mochida 714 Fraser St. PrinceRupert, B. C.

至急大募集　人員五百名　日給四弗五十仙　クヰン、チヤロット島山働き並にソーミル　以上御希望の方は持田旅館まで御申込み下さい

御旅館　新築家屋　室內清潔　取扱丁寧にて御滿客樣の御便利を計りますプリンス、ルパート市フレザー街七一四　持田旅館　舘主　持田平夫　電話ブラツク一五四…郵函七五

御化粧品は　ハイカラ　ものを色々取揃へて居りますから何卒御來店の上御求め下さい　晩香坡市バウエル街三二九　內外諸賣藥化粧品　內外雜貨食料品　夏原商店　電話シーモア三三八

日加商會　晩市バウエル街五五八　柳澤元仁　堀內貞慶　電話ハイ一九七一



●最新式シンガーミシン及油附屬品　●膠印レコードビクターレコード　●子供機乳母車にベビー歩行器　●ビクター蓄音機並に和洋樂器　●フオード自動車キヤシレジスター　△レコード蓄音器ミシン等の目錄は御一報次第無代贈呈致します　△修繕は低廉にして迅速に致します

●特價提供　オームストーブ　ケツチンストーブ　附屬品一切　晩香坡市バウエル街二三〇　關根金物店　電話シーモア八七四六　自宅電話シーモア四一三九エル

手打うどん　そば　そうめん　鰊製造卸賣　晩香坡市ダフリン街一七四　電話ブエケツト四〇六　山崎製麵所　174 DUFFERINE ST. W. VANCOUVER, B.C.

本社聯絡重要電報

㊟井上少將米大使館附武官

（東京）青嶋守備軍參謀長の井上少將は今回米國大使館附武官に任命せられ不日渡米赴任すべし井上少將は補佐渡大尉を同伴すべし（廷臣）

平和問題時局と過激派現狀

（華府）關東と露國過激派との間の外交關係は斷たれたり

（倫敦）ペトログラード來電に依るも露國の過激派政府は聯合國と彼等との間の敵對關係閉止の爲に講和交涉を開かんことを欲して聯合國政府へ交涉すべき通告を中立國公使へ托したり通告は聯合國が協議開始の時と場所とを決定せん事を請求せるものゝ由（六日）

▼日本近信▲

㊟明年度豫算の編成方針如何

▲國防費と財源

▲來議會に增稅案の提出なからん

明年度豫算編成に當り財源に比して遽く可からざる經費の膨脹甚だしく從つて新規事業の企劃に充當す可き自由財源殆ど存せざる次第なるが此場合に於て陸軍當局の提案せる新國防充實案と關聯して政府は或は今冬の議會に何等かの增稅案を提案するの餘儀なきに至らずやと揣摩する者あるも右に對する政府の意嚮を仄聞するに明年度の豫算は尙ほ大藏省主計局の査定中途に在りて陸軍の提案も果して明年度より實行さる可きや否や又之を實行するものとしても其規模を如何にす可きや等全然未定なれば之に對する財源調達方法に就ても未だ方針の決定せるものなきこと勿論なり

▲愼重の態度

尤も國防充實に對する現內閣の態度は原首相の意に膺明せる所にして其實行を期する爲めには之に對應する財源調達の必要ある事實を俟たざれども增稅に就ては最も愼重の考慮を要すべし卽ち國家の自衛上必要の國防充實の爲めには增稅も尙ほ辭す可からざるの理由を認めたる上にて更に其財源を何種の租稅に對し如何なる方法に依りて增課するを至當とす可きやに就き熟慮攻究の必要あり而して明年度の豫算編成既に目前の急に迫れるの際勿卒の間に之を決するが如きは穩當の措置に非ずと云ふに在る由なれば現內閣に於ては陸軍豫算の曲折如何ゝ拘はらず增稅案を今冬の議會に提出することは之を爲さゝる方針なる可しと觀測さる

時疫其後の經過

△昨日は良好

時疫經過は昨日邊り大に良好で市當局も頻りゝ之を欣んで居た

△日本人病院

日會の發表ゝ依るに同病院會計現在は昨日迄の寄附金總計二千九百五十三弗、入院五百六十八弗、右は一人一日の院費一弗五十仙の割合であるが病院經營の一日の費用はヒーター設備ゝ一百弗、患者食料ゝ四十弗、藥品に七十弗、藥品は從前より四割乃至五割の騰貴で一人の患者にも一日一弗五六十仙乃至二弗を要するとのこと、看護人の給料は市より支給して居るつまり入院すればアンビュランスに五弗、院費一日一弗五十仙、醫師へ一日二弗宛を要する譯で巷間に病院費が高いとの批評もあるやうだが創設當初は整理不充分の點もあつたが之等は改善を期しつゝあり誤解なからん事を望むと日會役員の內田氏は述べて居た

△入院と退院其他

昨日午後の退院者は岩田サヾ、坂本タヨの二氏、入院二名、本日正午迄の退院は金井格次、宮地一松倉正男の諸氏、死亡は世森源次氏であつた、現在患者四十五名である

㊟公債募集好況

加奈陀全國を通じて已に二億弗を超過す

昨日のトロント來電ゝ依れば戰捷公債應募額は全國を通じて已に總計二億一百二十九萬七千五百五十弗に達し晩香坡は昨夜の締切までに五百八十六萬五千九百二十五弗に達したり市內募債に就て勞働組合方面の援助參加は頗る好成績にて昨日迄ゝ彼等の運動に依る應募額は五十萬四千二百弗を算せりと

㊟商務大臣と商業會議所

西比利亞派遣委員問題

當國より西比利亞派遣の計劃なる貿易委員中にビー・シー州の鑛業家を加へんことを希望して晩香坡商業會議所は商務大臣サー・ヂヨーヂ・フヲスターに請求交涉を爲したるが大臣より會議所書記長代理ベイン氏の許に達せる返電に依れば大臣は本件を鋼務大臣マーケン・バーレル氏に照會し協議の上何分の決定を爲すことゝせりとの由

㊟伊太利人勇躍

▲時疫の爲に遺憾ながら行列は延期

當市在住伊太利人は對墺戰果の成功に勇躍し領事マン氏は昨日市役所に出頭し國人の間に祝賀大行列擧行の企てあるに就て許可を求めたが生憎時疫の故障の爲に市當路は之を應諾し難き事情を開陳し一方も旨を諒して引取つたが市は已に伊太利の成功を稱讚しての決議を通過してあり上記行列の件も近く時疫狀態良好となるに於ては大々的に決行の運びとなるだらうと云はれて居る

㊟山科氏着晩期

八日より十日迄滯晩

領事の斡旋

東京商業會議所副會頭にして今回實業特使として來米の山科禮藏氏は明後八日午前七時十五分シー・ピー滊船にて着晩のことに領事館宛に來狀あり十日午前九時半滊車に依つて出發の豫定なる由にして九日午前を期し浮田領事は特使を當地商業會議所貿易部の人々に紹介すべく又九日夜は內外貿易商を招待して領事は晩餐會を開催すべき順序となり居れりと

㊟鎌田商店

一名入用

希望者は本社營業部へ來談あれ

㊟女事務員

希望者は本社營業部へ來談あれ

㊟加奈陀日本人會事業の賣物

玉場、床島、兩物店、ルーミング、の賣物數ケ所あり何れも確實に周旋致します

㊟母國觀光團

事務所　イーン街二〇八

△急告▽

第二晩香坡

急告

加入希望者は大至急御申込

△其後の寄附

金十弗　下ノ園熊太郎

㊟西班牙感冒と大阪商船會社

大阪商船タコマ支店より最近當地代理店ガーデナー・ヂヨンソン會社に通告あり商船會社は差當り阿剌比亞丸と墨西哥丸とゝ依る乘客に對し西班牙感冒防止の爲に出發前注射を求むることなれる由にて郵船會社亦同樣の手段に出づべしと傳へらる

㊟捕鯨の好況

本年の捕鯨期に際する太平洋方面の同業は空前の好況を示し獵獲數九百九十九に達したる中當州キユーコットの分は二百四十六、ローズ・ハーバーは百四十、ナーデン・ハーバーは百十四なりし由

△▽室內の溫度

ヲタワの燃料監督シー、エー、マグラス氏は一切の建築內の溫度を精々六十八度を限度として能ふべくんば之以下に留めんことを希求して昨日布告を發したる△石炭の缺乏が重大問題と爲つて居るので之が節約を望んでの布告であるが尤も實行はヲンタリヲ州とクベック州とに對して之を期して居るのである

㊟新一仙銅貨

加奈陀の一仙銅貨は意匠は勝れ居るも大きさの點に不便少からず殊に相ホワイト氏は新貨鑄造ゝ關し之が意匠の決定に考量を加へひつゝあり新鑄造の分は十仙銀貨より少しく大にして且つ厚味を加へしものとする由

㊟婦人ホームへ駈込む

亭主が虐待すると訴へて姿を隱した女房

アレキサンダー街和泉大作方に止宿し居りし岡山縣人守屋菅太郎氏は本年一月迎妻したるが家庭圓滿を欠き別れ話も持上りしに解決遲延し來り居りしところ妻女は一昨夜突然姿を隱し知人等の噂區一方ならざりしが昨日に至り悲督敎婦人會のホームに亭主の虐待云々を訴へて駈込みし者なることホームより日本人會に照會あつて判明し目下亭主側にてはホームよりの引取方に就き盡力中なりと

㊟特別看護人募集

希望者は御來談彼下度候

㊟漁者慈善團体

拾伏仰願

㊟アリス號南航遲延

プリンセス・ソフィア號海難犧牲者の遺骸收容に當り居るプリンセス號は事務多忙にして明後金曜日までは到底チユノー出發南航のこと不可能なりと

㊟日曜日とギヤソリン

日曜日の自動車使用解禁となつて以來日曜日のギヤソリン販賣も不可なきこととなりしものと了解して營業の向もあれど右は違法にして唯一の除外は時疫の際醫師が遽に乘用自動車のギヤソリン缺乏を來せし場合に限る旨燃料監督當路より發表されたり

㊟アリス號航遲延

プリンセス・ソフィア號海難犧牲者の遺骸收容に當り居るプリンセス號は事務多忙にして明後金曜日までは到底チユノー出發南航のこと不可能なりと

㊟日曜日とギヤソリン

日曜日の自動車使用解禁となつて以來日曜日のギヤソリン販賣も不可なきこととなりしものと了解して營業の向もあれど右は違法にして唯一の除外は時疫の際醫師が遽に乘用自動車のギヤソリン缺乏を來せし場合に限る旨燃料監督當路より發表されたり

㊟捕鯨の好況

本年の捕鯨期に際する太平洋方面の同業は空前の好況を示し獵獲數九百九十九に達したる中當州キユーコットの分は二百四十六、ローズ・ハーバーは百四十、ナーデン・ハーバーは百十四なりし由

㊟西班牙感冒と大阪商船會社

大阪商船タコマ支店より最近當地代理店ガーデナー・ヂヨンソン會社に通告あり商船會社は差當り阿剌比亞丸と墨西哥丸とゝ依る乘客に對し西班牙感冒防止の爲に出發前注射を求むることなれる由にて郵船會社亦同樣の手段に出づべしと傳へらる

㊟捕鯨の好況

本年の捕鯨期に際する太平洋方面の同業は空前の好況を示し獵獲數九百九十九に達したる中當州キユーコットの分は二百四十六、ローズ・ハーバーは百四十、ナーデン・ハーバーは百十四なりし由

㊟新調

各種靴製造販賣修繕

晩市バウエル街三三八

加藤靴店

電話シーモア二二六九

烟草アイスクリーム

晩市ゴー街一二八

近村煙草店

古江喜四郎

儀ナムソー病ニ罹リ負傷後ベラベラ病院ニ入院加療中ノ處藥石効ナク遂ニ去ル十月廿七日午前二時死去仕リ候間此段生前厚知諸君ニ謹告仕リ候追而葬儀ハナームニ於テ執行仕候

長男　古江元次
妻　同マツ
親族總代　川本作太郎
濱中德太郎
松比德一郎
白川喜治郎
小野見德治
林安豐助
山崎精

池田三郎

儀オーシヨンフオールス病院ニ於テ加療中ノ所藥石効ナク去ル一日死去仕リ候間此段生前厚知諸君ニ謹告仕リ候追而葬儀ハ時節柄不得止オシヨンフオールス墓地ニ埋葬致シ候

友人總代　水澤新一
大井信
荒井茂左衛門
大井四郎
オシヨンフオールス總代
大關直幸
坂口清正

コロムビア漁業會社

晩香坡市ゴー街一四

電話シーモア七九三五

廣告

▲通辯▲代書

▲一般代理業

▲日本行船切符

取次

親切と迅速とを旨として江湖の依頼に應ず

アレキサンダー街一三〇

廣島屋旅館內十六號室

園田事務所

主任　園田立彥

電話シーモア一六一七

岡勝

儀オーシヨンホール病院ニ於テ病氣加療中ノ處藥石効ナク去ル十一月二日午前六時遂ニ死去仕候間此段生前厚知諸君ニ謹告候追而遺骸ハ本日午後三時當市火葬場ニ於テ火葬ニ附シ葬儀ハ閉館谷解禁ノ上執行可仕候

十一月六日

女　知惠子
兄　岡部勝彌
弟　同佐久間
妹　同愛野

親族總代　岡部芳吉
永利政平
關直幸
大野寅五郎
桑原一二
キヤンプ總代　光永佐太郎
滿生洞太郎
白木孫平次
米倉太三郎
美山熊藏
山內精
田中伊勢吉
同紋太郎
久保山武吉
同貞吉
丸野辰十
友人總代　池田忠平

實誠

儀ラスキンホ於テ病氣加療中ノ所藥石効ナク遂ニ十一月三日午後六時二十分死去仕リ候就テハ昨日葬送ノ際ハ遠路ノ所態々御會葬被下難有御禮申述候一雜中尊名伺洩レ有之ベクト存ジ略儀ナガラ紙上ヲ以テ御禮申上候

十一月六日

兄　藤內是數
親族　沖廣增一
大畑義人
小信大郎
福井彌十
上河內魯太郎
山鍛治太郎
キヤンプ總代　小野寺義藏

川口清吉

儀特設日本人病院ニ入院加療中ノ處藥石効ナク去ル四日午後遂ニ死去仕リ候間此段生前厚知諸君ニ謹告仕リ候追而遺骸ハ明七日火葬ニ附シ葬儀ハ午後執行仕候

十一月六日

弟　堀源太郎
同　谷口熊太郎
友人總代　遠藤馬吉
櫻田熊吉

南京等御料理

日本人諸君の御來樓を歡迎仕候間陸續御光來の榮を賜り度候

弊樓は特に日本人諸君の御好み次第如何なる料理にても可致候席ならば大勉强ゝて御註文に應じ申候

晚市東ベンダー街一二三

宴瓊林

電話シーモア一一九〇

○日本人青年學生にて每土曜日曜兩日の仕事を得度し（申込本社）

諸願屆代書及通辯

日本行滊船切符取次販賣致候

▲御覽なさい安賣り

○農地百六十英加ラングリーブレー住家鷄舍、馬小屋、果樹付價格二千百五十弗柳込容易

○農地百六十英加ラングリーブレー

▲價格十英加ブロック四百弗、柳込容易

○永年經營する有望なるフルーツ店並に日本風呂、床屋等の賣物あり

▲御買なさい捨賣り

○農地十英加ラングリーブレー住家鷄舍、馬小屋、果樹付價格二千百五十弗柳込容易

○農地百六十英加ラングリーブレー

▲價格十英加ブロック四百弗、柳込容易

○永年經營する有望なるフルーツ店並に日本風呂、床屋等の賣物あり

▲御買なさい捨賣り

バウエル街一六一

日加投資社

濱垣貞一

T. HAMAGAKI

261 Powell St. Vancouver BC

日本行

船切符次

出渡許可續日本行に要する移民官吏に領事館出願手續、在留證明、妻子呼寄、農夫呼寄、出生死亡屆、英人契約書調製其他一般の代理事務迅速ゝ取扱中候

願明證

代書

領事館

寄呼入用使便內家夫農着定妻子

切一續手行日本

旋周及理代切一るすと整必に間期入邦留在

所務事理代宮都宇

九六一一シ電話・番七二二街イン市晚

公認

晚市バウエル街一三三

電話「シーモア二五五五」

消毒器着荷

メトコポリタンビルデング九〇八電話シーモア二二四二

日本オート

電話シーモア一四五八

あらため

法學士　中井清

山崎又吉

電話イーランド六九一

重患にして

六〇六號靜脈注射の需に應ず

白人專門醫にして政府及び保險會社に紹介を要する人は當醫に屆出の手續を爲せば其便宜を得ます

荊妻チヨノ

儀兼て病氣療養中の處醫藥效なく遂ゝ昨三日午後十一時死去仕り候に付此段辱知諸君に謹告仕り候追而遺骸は明日午後二時火葬に致し葬儀は集會閉鎖令解除の上執行仕るべく候

十一月四日

夫　中川半次郎
親族　田邊蜂記
友　百村三郎
宮川忠吉
岡次作
白木孫平
高田末喜
廣田西平
吉田嘉市
園田彥
立行

特志看護人募集

右志望者は至急加奈陀日本人會へ御申出有りたし

加奈陀日本人會

母國觀光團

事務所　イーン街二〇八

急告

二晩香坡

日本行滊船切符取次販賣致候

呼寄入用使便內家夫農着定妻子

切一續手行日本

旋周及理代切一るすと整必に間期入邦留在

所務事理代宮都宇

九六一一シ電話・番七二二街イン市晚

諸願屆代書及通辯

日本行滊船切符取次販賣致候

▲妻子、使用人、農夫等一切の呼寄、再渡航證明

▲歸朝に付移民官吏其他の手續、出生、死亡、婚姻等の屆書一切

○農地百六十英加　ラングブレー

▲價格十英加ブロック四百弗、柳込容易

公認日本人團體及び旅館

業組合委托人

晚香坡市メイン街一八五（大出商會內）

中川事務所

電話シーモア三五九五

特別看護人募集

希望者は御來談彼下度候

拾伏仰願

漁者慈善團体

自動車

▲荷物、自動車、日本ヲート、サプライにては從來客自動車二臺を備へ居りしが今回更に七人乘り車臺一臺を增加したり

◎本田氏の電話、本田正男氏は今回電話新設、番號は『シーモア一四三アール』なり

◎日本ヲート、サプライにては從來客自動車二臺を備へ居りしが今回更に七人乘り車臺一臺を增加したり

◎本田氏の電話、本田正男氏は今回電話新設、番號は『シーモア一四三アール』なり

自動車

▲荷物、自動車、煙草、菓子、果物類

電話シーモア二三四〇

バウエル街三四四

前川運送

員大至急募集

▲ミルクリーキ製紙會社

▲人員廿五名

詳細は左記へ御來談のたし

西班牙感冒は既に皆無に候間御心配なく御應募願上候

申込所　日本勸業社

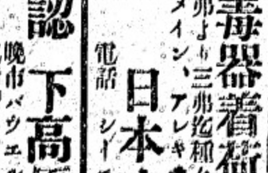
讓受披露

小生儀今回齊藤柳太郎氏經營の常盤湯並に常盤床を讓り受け從前の通り營業仕候に付ては猶潔丁寧に致し候間倍倍の御引立あらん事を奉希上候

十月十六日

常盤湯

常盤床　渡邊卯一



生命保險

日本人會

濱垣事務所

電話シーモア一八〇

内務省免許産婆
西澤すみ子
晩市バウエル街二一〇
（二階）下高原醫院隣
電話シーモア一（七一

内務省免許
産婆
田邊よし子
晩市バウエル街二〇三
下村商店二階
（電話シーモア二五〇六エル）

ダンレビー旅館
晩市ダンレビー一四街三
電話シーモア六九四二
上西寛之助
電話シーモア二七五

電話シーモア四四七五

畫夜撮影
メーン街二〇四
メーン寫眞館
電話シーモア三六一八

晩市メーン街二三八
有門寫眞館
電話シーモア一六八五エル
スタンストン市
同支店

時計修繕
貴金屬寶石類

▲金縷細工
婦人用飾品
晩香坂市メイン街二〇二
松林時計店
電話シーモア六五三三
郵函 九二七

紐育生命保險會社本部代理
傷病保證保險會社
代書通辨辯事務
土地賣買登記公証
晩香坂市バウエル街二五九
阿部孝之
郵函一〇七九　電話シ五九〇〇

サンルーム
各室北湯水及ヒータの設備あり
晩市バウエル街三六六番
谷口熊太郎
電話　シーモア二九九六

大小**馬の賣物**
ベンダー街大北磁道館（南原町
大北運送會社
電話シー五〇四　五〇六

ガスリン
自働車、ボート
各種油
最新式加
奈陀製
並にタイヤ修繕
タイヤ
雨具及防寒
用品一切
メイン街アレキサンダー街角
日本オート
電話シーモア一四五八
メイン街一〇二
日本客自働車
●七人乘、五人乘
電話シーモア一四五八
夜間　同一〇八六アール

御手輕料理
バウエル街二五一
柳川めしや
電話　シーモア三一三

●和洋雜貨
●食料品一切
精々確實廉價を以て販賣致
すべく御用命の程願上候
バウエル街三三七
蛭崎商會
電話　シーモア二四一三

針及油
附屬品
晩香坂市バウエル街三九六
日加銀行二階百〇五番室
電話シーモア八二八
中村久治郎

男女**洋服裁縫**
並に洋服プレス
精々念入りに遂關可仕候
バウエル街三五五
あし川洋服店

◎御めし　◎うどん
◎そば
並に御手輕御料理仕出し
客自動車晝夜營業可寧
に御取扱申候
バウエル街二六四
〇万
電話シーモア四三九八

妻子呼寄願書
徴兵猶豫願
諸請負口周旋
地所賣買登記公證
民刑事訴訟手續
對白人通辯一切
晩市ゴーア街一二八
勞働倶樂部
電話シーモア四一四五

領事館證明願届書
加奈陀出國許可書
日本行切符取次販賣
通辯及交涉事件
マニュファクチュアラ
ース生命保險代理店
晩香坂市バウエル街三二六番
佐々木用達社
電話シー九二九四番

代書

新鮮**ミルク**
クリーム　バター　配達
東カドバ街三八二（日加貯蓄裏）
スター牛乳舍
電話　バイ二四四　國久輔

●日本行、各漁船切符取次販賣、
●請負業各勞働口周旋、代理事務
主任　濱口武夫
客自動車
晝夜の別なく御用命に應ず
電話フウエヤモント二四〇八エル
バウエル街二三五
松本事務所
電話　シーモア七六五二

◎御料理◎めし
◎うどん◎そば
バウエル街三五〇
ねき
滋賀縣人　林善彌

廣嶋屋旅館
アレキサンダー街二三〇
佐藤茂平
（電話シー一六一七
郵函 二六七）

鮭網、テント、漁具
一切、ゴム靴、長靴
カンバス、曳網
フリスコスタ、
ダード、及び
ビーギヤソリン
機械、マグネト、バ
ッテリー等、
其他、ギヤソリン
機械、附屬品一切
販賣
晩市ワター街六八
イー、リプセット
電話シーモア六〇二一
六〇三二
E. LIPSET
68 Water St
Vancouver, B. C.

蒲鉾糸こんにやく**製造**
卸小賣
晩市バウエル街四二一
板熊

時計販賣並**修繕**
晩市バウエル街二四四
萩原時計店
電話シーモア四〇八四

▼いなりすし▼のりまき
▼ちらしすし▼天どん▼ざうに
▼しるこ▼あべかは▼いそまき
バウエル街四二一
喜らく
電話　バイ一〇一八

會席御料理
すし仕出し
晩市バウエル街三三一
〇熊
電話シーモア三〇一九

△メチニコフ博士唱導の長春說お從て基く乳酸菌製劑
ラクトスターゼー
粉入錠劑　壹弗七拾五仙　七拾五仙
本劑の腸内の腐敗醱酵を防ぎ腸内に發生する各種の病氣菌の繁殖を阻止し且之を死滅せしむるを以て凡ての腸胃病に卓効あり
適應症消化なる腸加答兒、腸結核、盲腸炎、下痢、常習便秘、皮膚病、貧血早老腎、肝諸病殊に小兒の消化器病に適し小兒の緣便便秘には無害有効のものなり
晩香坂市バウエル街二四九
電話シーモア一八五九
磯付藥舖

食料品一切
晩市バウエル街一九一五
平山商店
電話　バイランド一七二五オー

自動車拂伏頓行並に
市内配達迅速
日本運送社
電話（シーモア三五九七
（シーモア四六一〇

代理事務▲▲徴兵猶豫▲各種呼寄願▲出國證明▲出產死亡届▲其他和英代書一切
◎通辯代理事務一切◎内外人信用調査◎尋人搜索
◎日本行切符取次
バウエル街三九六日加銀行二階
日米興信社
電話シーモア三三七七
■委托販賣■土地賣買■公債有價證券賣買■日本各新聞取次

御旅館
取扱丁寧
御客の便利を計り食堂の設備あり
バウエル街四三九
大澤旅館
大澤源吉
日本行各滊船　切符取次
勞働口周旋仕候
電話　バイランド一七八二

内外食料品
卸小賣商
ソフト、ドリンク、煙草類
晩香坂市バウエル街二五四
サン商會
主任　福永周一
電話シーモア七九七一

工場　晩市アレキサンダー街六三
事務所　晩市バウエル街一六七
富士洗濯所
工場　事務所電話（バイランド九九九
（シーモア九五九九

晝夜撮影
コロムビヤ寫眞館
メーン街二二〇
遠山本三
電話シーモア八一八八

特別大勉強
和洋雜貨
食料品一切
販賣
晩市バウエル街五六八
電話　バイ九〇四
自宅九〇四
鳴瀨商店

晩香坡
齒科醫會
治療時間自午前十時至午後八時
日曜祭日自午前十一時至午後三時
バウエル街二四六
河邊齒科醫院
電話シーモア三六三七
自宅電話　バイ一五〇九エル
バウエル街二五二（六號室）
谷内齒科醫院
東カドバ街四一六
中島
野村
齒科醫院
電話　バイランド四九六

新築家屋

ヴヰクトリア市
フイスガード街八二〇
大澤旅館主
大澤林之助
（郵函三八八、電話九六四）

冬服大勉強
晩香坂市メイン街一九二五
伏屋洋服店
電話フエヤモント一八七

男女洋服裁縫所
技工優越　價格低廉
晩香坂市バウエル街三九六ナンバン階上一〇三一〇四號室
電話シーモア八〇三五
多田洋服裁縫所

●生魚
●青物類●鑵詰一切
●肉類●蒲鉾製造
電話にて御注文下され候はゝ多少に拘はらず御届け可仕候
晩市バウエル街二五三
電話シーモア五四四一
中濱魚店

和洋雜貨並に**食料品一切**
晩市西第五街二二一
電話フエヤ二一九七
丸野商店
同精米所
221 5ht Ave. W. Vancouver, B. C.

◉服地の窮乏と狂騰
の折柄なるにも不拘何故に弊店は品質の最良なる洋服を低廉なる價格で御調進に應じ得らるゝかと申せば服地の大見越仕入をやつたからです、多物の調製は今、直ちにこしらへて安心なるは高田の洋服……材料の精選着て心地よきは高田の洋服……技術優秀

晩市バウエル街三九七
電話シーモア三八四三
男女高等洋服店
高田洋服店

メーン街二〇六
千葉客自働車
電話シーモア八八三
クイン入洋食店内

ギヤソリンエンシン修繕
▲仕事は保證▲此他諸種ミシン仕事
晩香坂市バンドラ街一八一五
グローブ鐵工所
「電話　バイランド四九六」
1815 Pandora St., Vancouver, B. C.

日本行ビクトリア出帆廣告
鹿島丸　十一月八日午後
賀茂丸　十一月廿二日午後
香取丸　十二月八日午後
晩香坡より御乘船の方には驛馬車賃無料にて滊船切符迄上陸中間無料にて滊船は汽車にて上記の滊船は汽車も一萬二千噸以上にて動搖少なきは一大特色にて何之候
日郵船會社シアトル
本出張所
バンクーバー同社代理店
ヴイクトリア
バンクーバー日本人部
メイン街一〇二アレキサンダー街角
手取次
晩香坡宿屋組合
電話シーアー三八〇四

大阪商船株式**會社**滊船
ビクトリア出帆廣告
C. Gardner Johnson Co.
めきしこ丸　十一月八日午後
アラビヤ丸　十一月十日午後
日本行
三等賃金四十三弗五仙（晩市美府間滊船切符賄屋
但しマニラ九アフリカ九に限り四拾七弗五拾仙（神戸止）
切符取次店　晩市　是永商會
安野商會
日加貯蓄會計
日加用達會計
拾伏頓　大出竹二郎
美府　永野商會

「各雜誌郵送無料」
S. UCHIDA
357 Powell St. Vancouver,
「送金は書留にて願ます」
書籍雜誌
賣藥卸小賣
各種新刊小說
バウエル街三五七
内田書店
電話シーモア一五八一

男女洋服新調
晩香坡市ゴーア街一三〇
寺倉洋服店
電話シーモア八九九一

晩市バウエル街三九番
今堀商店